

МБОУ «Подюжская СШ им. В.А. Абрамова»

Быкова А.В., Турундаевская-Лашко О.И. Литература и английский язык.

Тема: «**Истинные сокровища нашей жизни**» (по произведению американского писателя **О. Генри** «**Дары волхвов**»), 7 класс.

Продолжительность урока: 45 минут.

Цель урока:

- Развитие социокультурной компетенции

Задачи урока:

- Развивать навыки вдумчивого чтения, художественного пересказа.
- Развивать навыки выразительного чтения, говорения и аудирования на английском языке.
- Воспитывать интерес к мировой культуре.
- Воспитывать понимание нравственных ценностей.

Оборудование: презентация, текст рассказа О. Генри «Дары волхвов».

Ход урока.

1. Вступительное слово учителя литературы.

Сегодня на уроке литературы мы с вами познакомимся с писателем, книги которого любимы во всём мире.

Это американский писатель, поэтому сегодня будет также присутствовать его родной язык, на котором были написаны все его произведения – английский.

Ещё мы постараемся глубоко проникнуть в содержание его новеллы «Дары волхвов» и попробуем ответить на главный вопрос: Почему героев своего произведения автор называет «мудрейшими из дарителей»? Но сначала познакомимся с автором рассказа.

2. Рассказ о писателе.

Учитель английского: We are going to listen to a short story about O. Henry's life.

(Два ученика выступают в ролях англичанина-рассказчика-рассказчика и переводчика)

1. O. Henry is an American writer, the author of more than 280 stories. (О. Генри – американский писатель, автор более чем 280 рассказов.)
2. His real name is William Sidney Porter. (Его настоящее имя Вильям Сидней Портер.)
3. He was born in 1862 at the South of the United States of America in the state of North Carolina. (Он родился на юге Соединённых Штатов Америки в штате Северная Каролина.)
4. His father was a doctor. O. Henry's mother died when he was 3 and he had to earn money from the early age. (Его отец был врачом. Мать О. Генри умерла, когда ему было 3 года, и он должен был зарабатывать деньги с раннего возраста.)
5. O. Henry began to work at a chemist. (О. Генри начал работать в аптеке.)
6. Then he went to Texas. There he tried to publish his newspaper, wrote articles, essays, stories. (Потом он уехал в Техас. Там он пытался издавать газету, писал статьи, очерки, рассказы.)
7. His fate was difficult – he lived in poverty, endured his wife's death and was in prison. (Его судьба была трудной – он жил в бедности, пережил смерть жены, был в тюрьме.)
8. In the prison he wrote his first story about a safecracker. (В тюрьме он написал свой первый рассказ о взломщике сейфов.)
9. Porter was ashamed to print under his surname because he had been in prison. (Портер стыдился печататься под своей фамилией из-за того, что он был в тюрьме.)
10. Then French pharmacist O. Anry was famous. In English his name was sounded as O. Henry. This name the writer had up to the end of his life. (В то время был известен французский фармацевт О. Анри. По-английски его имя звучит как О. Генри. Это имя писатель носил до конца жизни.)
11. The main in his stories – optimism, humour, love to people and life. (Главное в его рассказах – оптимизм, юмор, любовь к людям и жизни.)

3. Анализ названия рассказа.

Название рассказа необычно. Попробуем разобраться в его значении. Кто такие волхвы? (Мудрецы, прорицатели. Образ волхва встречался в «Песне о вещем Олеге».)

О каких волхвах идёт речь? (О тех, что принесли дары младенцу Иисусу.)

Послушайте эпизод из Библии, связанный с рождением Христа.

«1. Когда же Иисус родился в Вифлееме Иудейском во дни царя Ирода, пришли в Иерусалим волхвы с востока и говорят:

2. где родившийся Царь Иудейский? ибо мы видели звезду Его на востоке и пришли поклониться Ему.

3. Услышав это, Ирод царь встревожился, и весь Иерусалим с ним.

4. И, собрав всех первосвященников и книжников народных, спрашивал у них: где должно родиться Христу?

5. Они же сказали ему: в Вифлееме Иудейском, ибо так написано через пророка:

6. и ты, Вифлеем, земля Иудина, ничем не меньше воеводств Иудиных, ибо из тебя произойдет Вождь, Который упасет народ Мой, Израиля.

7. Тогда Ирод, тайно призвав волхвов, выведал от них время появления звезды

8. и, послав их в Вифлеем, сказал: пойдите, тщательно разведайте о Младенце и, когда найдете, известите меня, чтобы и мне пойти поклониться Ему.

9. Они, выслушав царя, пошли. [И] се, звезда, которую видели они на востоке, шла перед ними, как наконец пришла и остановилась над местом, где был Младенец.

10. Увидев же звезду, они возрадовались радостью весьма великою,

11. и, войдя в дом, увидели Младенца с Мариною, Матерью Его, и, пав, поклонились Ему; и, открыв сокровища свои, принесли Ему дары: золото, ладан и смирну.»

Какие дары принесли волхвы? (Золото, ладан и благовонную мирру. В те времена благовония стоили так же дорого, как и золото.)

С тех пор пошёл обычай делать подарки на Рождество.

К эпизоду встречи волхвов и новорождённого младенца часто обращались художники разных эпох. Рассмотрим репродукции картин, иллюстрирующих этот эпизод. (Демонстрируются картины Рубенса, Джотто.)

4. Анализ произведения.

Автор рассказа переосмысливает библейскую историю. Он называет наимудрейшими дарителями именно героев своего рассказа.

- Как зовут героев новеллы?

- Что можно сказать о доме, в котором жили Делла и Джим?

- Как этот дом характеризует героев? Как автор показывает дух этого дома? (Здесь царит Любовь, все здесь Одушевлено).

- Какими сокровищами обладала семья Юнг? (Часы Джима и волосы Деллы).

- Кроме образов волхвов автор вводит и ветхозаветные образы царицы Савской и царя Соломона. Это символы Красоты, славы, мудрости, богатства. Но О. Генри показывает эти образы в неожиданном, юмористическом ключе. Эти образы присутствуют при описании сокровищ семьи Юнг, найдите их. Для чего автор их использует?

- Какое значение в рассказе имеет цвет? (Серый. Коричневый – цвета бедности. Но значительную роль играют блестящие оттенки. Это не блеск дешёвых подделок, не показной блеск, это блеск самого дорогого в их жизни).

- Почему супруги пожертвовали самым дорогим?

5. Инсценировка фрагментов рассказа «Дары волхвов» на английском языке.

Учитель английского языка: Let's look at our heroes.

(Ученики представляют подготовленную инсценировку. Действующие лица: Делла, Джим, Парикмахер, Продавец.)

1. (Делла дома у зеркала, пересчитывает деньги.)

- One dollar and eighty-seven cents!... And tomorrow will be Christmas!...

Oh, I have an idea! (Убегает.)

2. (В парикмахерской)

Делла: Would you buy my hair?

Парикмахер: Well... Let me see... 20 dollars.

Делла: Give me, quicker!

3. (В магазине)

Продавец: Can I help you?

Делла: Yes... Could you show me the chain, please?

Продавец: This one? Certainly, here you are.

Делла: How much is it?

Продавец: 21 dollar.

Делла: Oh, it's wonderful! Thank you.

Продавец: Thank you. Good – bye!

4. (Делла дома, смотрит в зеркало.)

- What did I have to do? I had only one dollar and eighty-seven cents... My God! Let him love me! (Раздается звонок в дверь.)

5. (встречает Джима)

Делла: Jim, darling, don't look at me that way. I had my hair cut off and sold it because I couldn't have lived through Christmas without giving you a present. It'll grow out again – you won't mind, will you? I just had to do it. My hair grows awfully fast. Say "Merry Christmas!" Jim, and let's be happy. You don't know what a nice-what a beautiful, nice gift I've got for you.

Джим: You've cut your hair?

Делла: Cut it off and sold it. Don't you like me just as well, anyhow? I'm me without my hair, ain't I?

Джим: You say your hair is gone?

Делла: You needn't look for it. It's sold, I tell you – sold and gone, too. It's Christmas Eve, boy. Be good to me, for it went for you. Maybe the hairs of my head were numbered, but nobody could ever count my love for you. Shall I put the chops on, Jim?

Джим: Don't make any mistake, Dell, about me. No one way of a haircut or a shave or a shampoo could make me like my girl any less. But unwrap it and you'll understand why I am so surprised.

Делла: My hair grows very quickly, Jim!... Oh, my God! Isn't it a dandy, Jim? I hunted all over town to find it. You'll have to look at the time a hundred times a day now. Give me your watch. I want to see how it looks on it.

Джим: Dell, I sold the watch to get the money to buy your combs. Let's put our Christmas presents away and keep 'em a while. And now suppose you put the chops on.

Учитель литературы: Давайте прочитаем по ролям сцену дарения рождественских подарков. Постарайтесь передать чувства, которые испытывали герои в этот момент.

6. Итоги урока

-Как автор относится к своим героям? (с сочувствием, незлобивым юмором, восхищается их поступком)

- Почему он называет их наимудрейшими из дарителей? (Нет на свете ничего ценнее и дороже настоящей любви)

Учитель английского: Now answer some questions about O. Henry.

1. What is O Henry's real name? (The real name is William Sidney Porter.)

2. When was he born? (He was born in 1862.)

3. Where did he live? (He lived in Texas.)

4. His father was a writer, wasn't he? (No, he wasn't. He was a doctor.)

5. What is the main of his stories? (The main of his stories are optimism, humor, love to people and life.)

You are waiting for treasures which as a god-send, will fall to you in the form of gold dollars or crackling credit cards; meanwhile everybody has huge treasures which are appreciated a little.

«Вы ждете сокровищ, которые, как манна небесная, упадут к вам в виде золотых долларов или хрустящих кредиток, а между тем у каждого из вас есть огромные сокровища, которые вы мало цените».

- Как вы понимаете слова О. Генри? (Действительно, самое главное в нашей жизни, истинные сокровища – это любовь и уважение друг к другу).